

Comité Técnico

TC/58/21

Quincuagésima octava sesión
Ginebra, 24 y 25 de octubre de 2022

Original: Inglés
Fecha: 4 de octubre de 2022

REVISIÓN PARCIAL DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN DEL COLINABO

Documento preparado por la Oficina de la Unión

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV

1. El presente documento tiene por finalidad exponer una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen del colinabo (documento TG/65/4 Rev.).

2. En su quincuagésima sexta sesión¹, el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV) examinó una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen del colinabo (*Brassica oleracea* L. convar. *acephala* (DC.) Alef. var. *gongylodes* L.; *Brassica oleracea* L. *Gongylodes* Group) conforme a los documentos TG/65/4 Rev. y TWV/56/19 “*Partial revision of the Test Guidelines for Kohlrabi*” y propuso efectuar las modificaciones que se exponen a continuación (véase el párrafo 89 del documento TWV/56/22 “*Report*”):

- a) Eliminación del carácter 11 “Limbo: divisiones de la nervadura principal (en la parte inferior de la hoja)” del capítulo VII. “Tabla de caracteres”;
- b) Revisión de la explicación de la Ad. 11-13 del capítulo VIII. “Explicaciones de la tabla de caracteres” eliminando la indicación del carácter 11 de la ilustración;
- c) Revisión del carácter 20 “Colinabo: color de la epidermis” del capítulo VII. “Tabla de caracteres”;
- d) Revisión de la sección 5 “Caracteres de la variedad que deben indicarse” del capítulo X “Cuestionario técnico”:
 - i) Eliminación del carácter 11 “Limbo: divisiones de la nervadura principal (en la parte inferior de la hoja)”
 - ii) Revisión del carácter 20 “Colinabo: color de la epidermis”

3. Los cambios propuestos se indican a continuación como texto resaltado y subrayado (inserción) y ~~tachado~~ (eliminación).

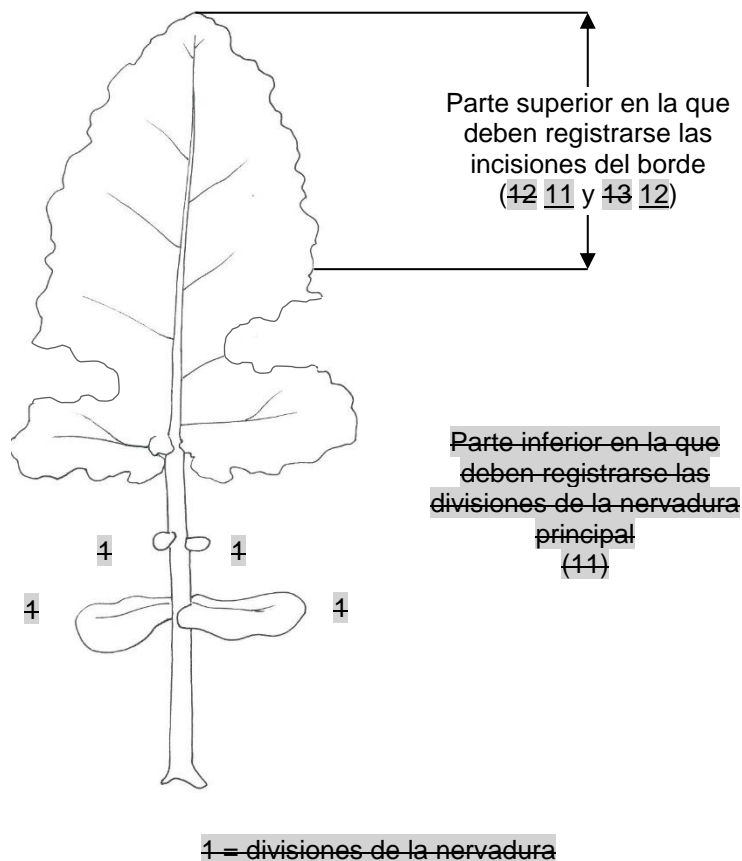
¹ celebrada por medios electrónicos del 18 al 22 de abril de 2022

Propuesta de eliminación del carácter 11 “Limbo: divisiones de la nervadura principal (en la parte inferior de la hoja)” del capítulo VII. “Tabla de caracteres”

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
10. Leaf blade: shape of apex (+)	Limbe: forme de la partie apicale	Blattspreite: Form des oberen Teils	Limbo: forma del ápice		
acute	aigüe	schmal spitz	aguda		1
pointed	pointue	spitz	puntiaguda		2
obtuse	obtuse	stumpf	obtusa	Avanti, Expreß Forcer	3
rounded	arrondie	abgerundet	redondeada	Noriko, Spree	4
broadly rounded	arrondie large	breit abgerundet	redondeada ancha	Gigant, Superschmelz	5
11. Leaf blade: divisions to midrib (on lower part of leaf) (+)	Limbe: incisions jusqu'à la nervure principale (partie inférieure de la feuille)	Blattspreite: Einschnitte bis zur Mittelrippe (am unteren Teil des Blattes)	Limbo: divisiones de la nervadura principal (en la parte inferior de la hoja)		
absent or very few	absentes ou très peu	fehlend oder sehr wenige	ausentes o muy escasas		4
few	peu	wenige	escasas	Azur-Star	3
medium	moyennes	mittel	medias	Noriko	5
many	nombreuses	viele	numerosas	Avanti, Korist	7
very many	très nombreuses	sehr viele	muy numerosas	Lanro	9
12. Leaf blade: number of margin incisions (on upper part of leaf) (+)	Limbe: nombre d'incisions du bord (partie supérieure de la feuille)	Blattspreite: Anzahl Randeinschnitte (am oberen Teil des Blattes)	Limbo: número de incisiones del borde (en la parte superior de la hoja)		
absent or very few	nul ou très petit	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy escasas		1
few	petit	gering	escasas	Azur-Star	3
medium	moyen	mittel	medias	Expreß Forcer	5
many	grand	groß	numerosas		7
very many	très grand	sehr groß	muy numerosas		9

Propuesta de revisión de la explicación de la Ad. 11-13 del capítulo VIII. “Explicaciones de la tabla de caracteres” eliminando la indicación del carácter 11 de la ilustración

Ad. ~~11-13~~ 11-12: Limbo: ~~divisiones de la nervadura principal (11)~~, incisiones del borde (~~12 y 13~~) (11 y 12)



Propuesta de revisión del carácter 20 “Colinabo: color de la epidermis” del capítulo VII. “Tabla de caracteres”

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
20. (*) Kohlrabi: color of skin	Rave: couleur de l'épiderme	Kohlrabi: Farbe der Haut	Colinabo: color de la epidermis		
<u>white</u>	<u>blanc</u>	<u>weiß</u>	<u>blanco</u>	<u>Beas</u>	<u>1</u>
white green	vert blanc	weißgrün	verde blanquecino	<u>Bode</u> , Expreß Forcer, Lanro, <u>Timpano</u>	<u>1 2</u>
green	vert	grün	verde	<u>Avaya</u> , Erko, <u>Gaston</u> , Noriko	<u>2 3</u>
<u>pale violet</u>	<u>violet clair</u>	<u>hellviolett</u>	<u>violeta pálido</u>		<u>3</u>
<u>dark violet</u>	<u>violet foncé</u>	<u>dunkelviolett</u>	<u>violeta oscuro</u>	Azur-Star, <u>Oder</u> , <u>Purpuran</u>	<u>4</u>

Propuesta de revisión de la sección 5 “Caracteres de la variedad que deben indicarse” del capítulo X “Cuestionario técnico”

5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hace referencia al carácter correspondiente en las directrices de examen; márchese el nivel de expresión apropiado)			
Caracteres	Variedades de ejemplo	Nota	
5.1 Plántula: pigmentación antociánica de los cotiledones (1)			
ausente	Expreß Forcer	1[]	
presente	Azur-Star	9[]	
5.2 Limbo: divisiones de la nervadura principal (en la parte inferior de la hoja) (11)			
ausentes o muy escasas		1[]	
escasas	Azur-Star	3[]	
medas	Noriko	5[]	
numerosas	Avanti, Kerist	7[]	
muy numerosas	Lanro	9[]	
5.3 2 Limbo: abullonado (15)			
débil	Avanti	3[]	
medio	Spree	5[]	
fuerte	Lanro	7[]	
5.4 3 Limbo: intensidad del color verde (18)			
muy claro		1[]	
claro		3[]	
medio	Noriko, Quickstar	5[]	
oscuro	Avanti, Lanro	7[]	
muy oscuro	Pader	9[]	
5.5 4 Colinabo: color de la epidermis (20)			
blanco	Beas	1[]	
verde blanquecino	Bode , Expreß Forcer, Lanro, Timpano	4 2[]	
verde	Avaya , Erko, Gaston , Noriko	2 3[]	
violeta pálido		3[]	
violeta oscuro	Azur-Star, Oder , Purpuran	4[]	
[...]			